

الأسبوع الحادي عشر للمسرح المدرسي باللغة الإسبانية

XI Semana de
*Teatro Escolar
en Español*

Casablanca
del 5 al 13 de abril de 2010

Rabat
del 12 al 16 de abril de 2010



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN MARRUECOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

*La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos presenta la **XI Semana De Teatro Escolar** de los Centros Docentes Españoles en Marruecos, que este año se celebrará en Casablanca – 5 a 13 abril – para los alumnos de Secundaria y en Rabat – 12 a 16 abril – para los de Primaria.*

Como decimos, Casablanca y Rabat serán este año las ciudades que acojan y aprecien el trabajo que, a lo largo de todo el curso, han ido desarrollando los distintos grupos de alumnos y profesores que representan a cada uno de nuestros centros educativos en Marruecos.

Las obras que vamos a disfrutar este año son de autores muy diferentes tanto en el tiempo como en el estilo. Están representados tanto el Siglo de Oro, como los Clásicos Infantiles o los escritores del siglo XX.

Son necesarias muchas horas de ensayo, de esfuerzo y de dedicación de alumnos y profesores. Por eso, la Semana de Teatro representa el colofón a este trabajo y supone el reconocimiento de las actividades formativas de los centros así como un motivo de convivencia entre todos nuestros alumnos.

En este curso en que celebramos la undécima edición de la Semana de Teatro Escolar en Español, queremos subrayar la importancia del Teatro no sólo como fuente de cultura y enriquecimiento personal, sino como elemento integrador entre la comunidad educativa y los ciudadanos, entre los pueblos y entre las naciones. Deseamos continuar en esta misma línea de ilusión de alumnos y profesores por llevar al escenario la lengua y la literatura españolas a través de su arte.

Reconozcamos el trabajo y esfuerzo de los artistas con nuestro generoso aplauso.

و يعتبر المجهود و الاهتمام الذي بذله التلاميذ و الأساتذة مهما في هذا الصدد، ولهذا فأسبوع المسرح يمثل خلاصة لهذا العمل و اعترافا بالأنشطة التكوينية لهذه المراكز، و ذا سببا للتعايش بين جميع تلامذتنا.

و في هذا العام الذي نحتفل به بالدورة الحادية عشر لأسبوع المسرح المدرسي الاسباني، أردنا الإشارة إلى أهمية المسرح، ليس فقط كمنبع للثقافة و الثراء الثقافي، بل أيضا كعنصر للاندماج بين المجموعة التربوية والمواطنين، و بين الشعوب و الأمم. و نتمنى الاستمرار في نفس الخطى لتحقيق تطلعات التلاميذ و الأساتذة، بتقديم اللغة و الأدب الاسبانيين على خشبة المسرح من خلال فنيهما.

و نحن بدورنا سنرد على تلك المجهودات و الأعمال بالتصفيقات الحارة.

يقدم مكتب التربية بسفارة اسبانيا بالمغرب الأسبوع الحادي عشر للمسرح المدرسي، الخاص بالمراكز التعليمية الاسبانية بالمغرب، و الذي سيعقد هذه السنة بمدينة الدار البيضاء ما بين 5 و 13 أبريل، لتلاميذ التعليم الثانوي، و بالرباط ما بين 12 و 16 أبريل لتلاميذ التعليم الابتدائي.

كما اشرفنا ستكون الدار البيضاء و الرباط هذه السنة، المدينتان اللتان ستستقبلان و تهتمان بهذا العمل الذي قام به، مختلف التلاميذ و الأساتذة الذين يمثلون مراكزنا التربوية في المغرب.

الأعمال التي سنتطرق إليها هذه السنة هي لكتاب مختلفون، سواء فيما يتعلق بالزمن أو بالأسلوب، ويمثلون فترة العصر الذهبي كالكتاب الكلاسيكيين المهتمين بالطفل، أو كتاب القرن العشرين.

Teatro Escolar. Alumnos de Secundaria.

Casablanca: del 5 al 13 de abril de 2010.

Colegio Español de Rabat

IEES "Nuestra Señora del Pilar" de Tetuán

IEES "Severo Ochoa" de Tánger

IEES "Lope de Vega" de Nador

IEES "Melchor de Jovellanos" de Alhucemas

Colegio "Luis Vives" de Larache

IEES "Juan Ramón Jiménez" de Casablanca

Teatro Escolar. Alumnos de Primaria.

Rabat: del 12 al 16 de abril de 2010.

IEES "Juan Ramón Jiménez" de Casablanca

Colegio "Ramón y Cajal" de Tánger

IEES "Lope de Vega" de Nador

Colegio "Jacinto Benavente" de Tetuán

Colegio Español de Rabat

Teatro Escolar
Alumnos de Secundaria

del 5 al 13
de abril de 2010

Casablanca

Lunes, 5 de abril - 12:30 horas
IEES "J. R. Jiménez" de Casablanca

COLEGIO ESPAÑOL DE RABAT

La muerte madrina

Hermanos Grimm

Dirección: Susana Bernal Sánchez y Desamparados Rincón de Arellano

Autores: Los hermanos Jacob y Wilhem Grimm son célebres no sólo por sus cuentos para niños sino también por su Diccionario Alemán, Leyendas Alemanas, Gramática Alemana y Cuentos de Grimm, son además reconocidos como fundadores de la Filología alemana. La obra que se representa hoy es una adaptación de Mercedes Chozas y Tomás Motos modificada, a su vez, por las directoras.

Síntesis: Un leñador muy pobre busca padrino a su hijo recién nacido. Como ninguno de los personajes variopintos que pasan por escena le hace caso, la muerte accede a ser la madrina comprometiéndose a pagar los estudios del niño. Siendo ya un gran médico acuerda curar con una hierba a los enfermos que la muerte le permita. El joven rompe dos veces el trato pero a la tercera la muerte no perdona la traición... Humor y tradición se unen para divertir a actores y público.



IEES "NUESTRA SEÑORA DEL PILAR" DE TETUÁN

El cianuro... ¿Solo o con leche?

Juan José Alonso Millán

Dirección: José Carlos Alonso Ucha

Autor: Nació en Madrid en 1936 y es una figura muy destacada de la comedia española actual. Se activó como autor no se limitó al teatro. Destacó, además, como guionista de cine y de televisión. Su obra describe a una sociedad española que experimenta cambios profundos desde una comicidad con ribetes de absurdo. El alma se serena, *Las señoras primero* o *Ático con terraza* son algunas de sus obras más conocidas.

Síntesis: Se trata de una comedia disparatada y extravagante con grandes dosis de humor negro. La codicia, el amor, el engaño y el crimen conducen la acción de los protagonistas. Un alegre fin de semana en París con su amante, se convierte en caos. Enrique discute con Javier, su mejor amigo y marido de Marta, su amante. La bronca acaba con la muerte accidental del segundo. Un enredo que divierte y provoca al espectador.



Miércoles, 7 de abril - 13 horas
IEES "J. R. Jiménez" de Casablanca

IEES "SEVERO OCHOA" DE TÁNGER

El tintero

Carlos Muñiz

Dirección: Juan José López Cabrales

Autor: Licenciado en Derecho y funcionario del Ministerio de Hacienda, Muñiz logró el premio Arnichez en 1957 iniciando así una sólida carrera como dramaturgo. Su obra recoge la tradición del teatro español, incorporando elementos como el teatro del absurdo y el expresivismo norteamericano. Sin embargo, su trabajo se desarrolló después por otros caminos dedicándose a escribir guiones para la televisión.

Síntesis: Se trata de una farsa sobre la condición humana y la incapacidad del poder de humanizarse. Crok, un pobre oficinista, escribe versos, sonríe y pone flores en su escritorio sin saber que está prohibido por las ordenanzas. La obra narra sus desventuras, la incomprensión de sus jefes y de sus compañeros, que no pueden admitir que alguien se salga del camino que ellos transitan con hastío.



Jueves, 8 de abril - 13 horas
IEES "J. R. Jiménez" de Casablanca

IEES "LOPE DE VEGA" DE NADOR

La venganza de Don Mendo

Pedro Muñoz Seca

Dirección: Amparo Begines Roldán
Milagros Santillana Castilla

Autor: (1887-1936) Compañero de Bachillerato de Juan Ramón Jiménez, licenciado en Filosofía y Letras y Derecho en Sevilla, conoció en esta ciudad el mundo del teatro. Se trasladó a Madrid donde, aparte de otros trabajos como profesor y funcionario, desarrolló su carrera como dramaturgo creando un nuevo género llamado "astracán" (comicidad e ingenio sin tener en cuenta la veracidad del lenguaje).

Síntesis: Estrenada en 1818 y ambientada en la Edad Media, esta obra es una parodia de los dramas neorrománticos e históricos. Recorre las formas métricas de la poesía castellana, criticando el teatro en verso de aquellos años. Al inicio de la trama Don Mendo, marqués de Cabra, es sorprendido en la alcoba de Magdalena, hija de Don Nuño y prometida de Don Pero, Duque de Toro, a la que atrae más la idea de un matrimonio con su rico prometido...



IEES "MELCHOR DE JOVELLANOS" DE ALHUCEMAS

El retablo de las maravillas

Miguel de Cervantes

Dirección: Pilar Cartón
José Luís León

Autor: Su figura y su obra literaria desbordaron desde muy temprano su origen hispano y castellano para traspasar fronteras geográficas, culturales y lingüísticas, convirtiéndose en patrimonio de la humanidad. Aunque su obra más universal es sin duda *Don Quijote de la Mancha*, en su vasta producción literaria encontramos también obra poética y teatral, esta última recogida en un volumen publicado en 1615: *Ocho comedias y ocho entremeses*.

Síntesis: El entremés fue un género muy popular. Consistía en una pieza breve cuya intención era hacer reír al auditorio normalmente mediante la ridiculización de las costumbres. ¿Qué maravillas son las que muestra el magnífico retablo creado por el gran mago Tontonelo? Mediante este entremés, Cervantes consigue burlarse de uno de los grandes defectos de todas las sociedades: la hipocresía y el miedo a la opinión de los demás.



COLEGIO "LUIS VIVES" DE LARACHE

Romeo y Julieta Martínez

Tono

Dirección: Manuel Nogueira Bermejillo

Autor: El jienense Antonio Lara de Gavilán "Tono" fue un artista importante del siglo XX. Autor de más de cuarenta comedias y de treinta películas, fue además uno de los cómicos más reputados del pasado siglo. Perteneciente a la llamada "Otra generación del 27", junto a Mihura, Jardiel Poncela y López Rubio, entre otros, destacó también como humorista gráfico. Fundador de revistas como "La ametralladora" "Buen Humor" o "La Codorniz".

Síntesis: Utilizando como pretexto la obra clásica de Shakespeare "Romeo y Julieta", el gran comediógrafo y humorista 'Tono', nos propone una comedia disparatada y loca, llena de equívocos y situaciones absurdas, que provoca la hilaridad del público. Julieta Martínez es una joven idealista y soñadora. Es hija única y vive fuera del mundo que la rodea. Un día sus sueños se hacen realidad y aparece en su casa el fantasma de Romeo.



Martes, 13 de abril - 13 horas
IEES "J. R. Jiménez" de Casablanca

IEES "JUAN RAMÓN JIMÉNEZ" DE CASABLANCA

Mundanal ruido

José Luis Alonso, Ángel Camacho, Jorge Díaz, José Moreno...

Dirección: *Eva Tejero, Marisa de Miguel,
Ángel Batanero, Fernando Hernández y Sonia
Aranda*

Autores: *Todos ellos son dramaturgos de reconocido prestigio en el teatro español actual. En la representación se destaca la figura de José Luis Alonso de Santos que dirige desde el año 2000 la Compañía Nacional de Teatro Clásico, se recuerda al fallecido Jorge Díaz y, por último, se centra en los más jóvenes, Marta Echeverría y Juan Suárez, ambos profesionales de la radio.*

Síntesis: *Se trata de un montaje de ocho piezas teatrales breves que nos hablan en clave de humor de nuestros pequeños defectos: de lo aprensivos que somos los seres humanos, de la insolidaridad, de lo absurdo de la guerra, del abandono de nuestra lengua, de la incapacidad de educar con el ejemplo, de la explotación infantil, el suicidio, la violencia gratuita... Es una visión irónica de la sociedad contemporánea.*



Teatro Escolar
Alumnos de Primaria

del 12 al 16
de abril de 2010

Rabat

Lunes, 12 de mayo - 12 horas
Colegio Español de Rabat

IEES "JUAN RAMÓN JIMÉNEZ" DE CASABLANCA

El fantasma del castillo

Carme Suqué

Dirección: Enrique Serrano Álamo

Autora: Carme Suqué i d'Espona comenzó a escribir para el público a una edad tardía, principalmente obras para títeres. Ha ganado varios concursos literarios de teatro. Su obra está escrita en catalán y ha sido adaptada al castellano por Antonio Redondo. Otras obras suyas son *El Herrero y el Rey*, *La Casa del Marinero* y *Luna Lunera*.

Síntesis: Es una obra publicada en 1977 cuya trama nos va narrando la historia de un fantasma que tiene muchos problemas. El más importante es el que le causa su relación con una familia, la que vive en el mismo castillo que él y que no le toma demasiado en serio. La autora se inspiró en Oscar Wilde para escribir esta pieza teatral.



COLEGIO "RAMÓN Y CAJAL" DE TÁNGER

El principito

Antoine de Saint-Exupery

Dirección: M^a Pilar Martín Martínez

Autor: (1900-1944) Aviador y escritor francés, desapareció en una misión cuando sobrevolaba la Francia ocupada. Sus textos contienen reflexiones profundas de índole humanista. Otras obras suyas son Tierra de Hombres, Vuelo Nocturno, El Correo del Sur o Piloto de Guerra.

Síntesis: El Principito, único habitante del asteroide B612, decide partir en busca de amigos y comienza un viaje hacia la Tierra en el que se sucederán encuentros, diálogos, aprendizajes y conocimiento.



Martes, 13 de abril - 12:30 horas
Colegio Español de Rabat

COLEGIO "RAMÓN Y CAJAL" DE TÁNGER

El niño que llegó a ser poeta

José Ramón López Tuñas

Dirección: *Pilar Aznar, Carmen Molina, José Doblado y Fernando Martínez.*

Autor: *Maestro nacido en Galicia, desempeño su labor docente en Barcelona y Madrid. Se ha relacionado con el mundo del teatro mediante varios proyectos en centros educativos y en talleres profesionales. Estuvo destinado en el Colegio Español de Larache y actualmente en el de Tánger.*

Síntesis: *Es un recorrido didáctico sobre la vida de Federico García Lorca a través de la narración del propio poeta y de su hermana. Se realiza una proyección de imágenes y una ambientación musical con interpretaciones en directo.*



IEES "LOPE DE VEGA" DE NADOR

la cabeza del dragón

Ramón del Valle Inclán

Dirección: Baltasar Paisán Juanes

Autor: Narrador, poeta y dramaturgo gallego (1869-1935), deja sus estudios de Derecho y se dedica primero al periodismo y luego a la literatura, en la que sigue dos líneas: la poética y el esperpento. Formó parte de la corriente literaria denominada Modernismo. Sus obras más destacadas son las Sonatas, Tirano Banderas y El Ruedo Ibérico. En teatro destaca la celebre obra Divinas Palabras.

Síntesis: El mundo medieval de dragones, castillos y princesas se ha adaptado a una dragona que se encuentra enferma en el mundo actual. Varios personajes pasan a su lado, unos intentando ayudarla y otros, no. Todos estos personajes son muy cercanos al mundo real o imaginario de los niños. Representamos hoy una versión libre de esta obra.



COLEGIO "JACINTO BENAVENTE" DE TETUÁN

La princesa que bostezaba a todas horas

Carmen Gil

Dirección: Encarnación López
José Ramón Morcelle
M^a Pilar Montoro

Autora: Nacida en la Línea de la Concepción (Cádiz) en 1962, ejerce actualmente como profesora de secundaria. Es escritora de literatura infantil y desarrolla, además de impartir cursos, múltiples actividades de animación lectora. Ha fundado la revista digital de poesía infantil Cosícosas y ha publicado más de sesenta libros.

Síntesis: Es la historia de una princesa que bosteza a todas horas y cuyos bostezos contagia a todos, hasta al perro y al gato. Su padre, preocupado, intenta averiguar las causas que los provocan. Manda llamar a grandes expertos para buscar soluciones sin que ninguno lo consiga. Ninguno excepto el hijo de un criado de palacio que, al tropezar sin querer con la raíz de un árbol, da con la solución.



COLEGIO ESPAÑOL DE RABAT

El flautista de Hamelin

Adaptación de Joan de Déu Prats

Dirección: Abdel Ait Taleb

Autor: Prats (Barcelona, 1967) escribe básicamente para niños. Retoma y adapta esta historia cuya primera versión conocida fue escrita por un monje dominico. Más tarde el poeta romántico Robert Browning la convirtió en una narración para niños. La historia tuvo tal éxito que el nombre del autor fue cayendo en el olvido hasta tal punto que se dio por hecho el origen popular del cuento.

Síntesis: Es la historia supuestamente real que tuvo lugar en la Edad Media y que narra cómo un pueblo está dispuesto a hacer lo que sea con tal de librarse de una plaga de ratas que lo ha invadido y qué mal pueden acabar las cosas cuando las condiciones de los pactos no son claras. Un flautista llega al pueblo y promete acabar con las ratas...



*Embajada de España
Consejería de Educación*
Centros Docentes Españoles en Marruecos

Alhucemas	<i>Instituto Español "Melchor de Jovellanos" Tarik Ben Ziad, s/n Tlf.: 0539 982301 Fax: 0539 982554 Correo E.: mjovellanos.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/externo/centros/jovellanos</i>
Casablanca	<i>Instituto Español "Juan Ramón Jiménez" 192, boulevard d'Anfa Tlf.: 0522 361667 Fax: 0522 366612 Correo E.: juanramonjimenez.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/externo/centros/iejrj</i>
Larache	<i>Colegio Español "Luis Vives" 52, rue Khalid Ben Oualid Tlf.: 0539 913406 Fax: 0539 913594 Correo E.: luisvives.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/externo/centros/luisvives</i>
Nador	<i>Instituto Español "Lope de Vega" 1, av. Mohamed Zerktouni Tlf.: 0536 603883 Fax: 0536 330376 Correo E.: lopedevega.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/externo/centros/lopedevega</i>
Rabat	<i>Colegio Español De Rabat 7, rue Khenifra Tlf.: 0537 763384 Fax: 0537 661728 Correo E.: colegioderabat.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/externo/centros/colegiorabat</i>

Tánger	<p><i>Colegio Español "Ramón y Cajal"</i> 1, av. President Bourghiba Telf.: 0539 931436 Fax: 0539 930618 Correo E.: ramonycajal.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/exterior/centros/ramonycajal</p>
	<p><i>Instituto Español "Severo Ochoa"</i> 1, place El Koweit Tlf.: 0539 936338 Fax: 0539 936022 Correo E.: severoochoa.ma@educacion.es Página Web: http://www.educacion.es/exterior/centros/severoochoa</p>
Tetuán	<p><i>Colegio Español "Jacinto Benavente"</i> 10, av. Aljazaër Tlf.: 0539 710904 Fax: 0539 710905 Correo E.: jacintobenavente.ma@educacion.es Página Web: http://www.educacion.es/exterior/centros/jacintobenavente</p>
	<p><i>Instituto Español "Juan de la Cierva"</i> 77, av. Moussa Ibn Noussair Tlf.: 0539 962845 Fax: 0539 706629 Correo E.: juandelacierva.ma@educacion.es Página Web: http://educacion.es/exterior/centros/juandelacierva</p>
	<p><i>Instituto Español "Nuestra Señora del Pilar"</i> 2, av. Hassan II Tlf.: 0539 966063 Fax: 0539 701980 Correo E.: elpilar.ma@educacion.es Página Web: http://www.educacion.es/exterior/centros/elpilar</p>

XI Semana de Teatro Escolar en Español

Organiza

Consejería de Educación

Embajada de España
9, av. de Marrakech
Rabat – Marruecos

Tél.: 05 37 76 7 558 / 59 / 60

Fax: 05 37 76 75 57

Correo Electrónico: consejeria.ma@educacion.es

Página web: <http://www.educacion.es/sgci/ma/es>

